



Office familial Fribourg
Paar- und Familienberatung Freiburg

Rapport annuel Jahresbericht 2010

Puéiculture et conseils aux parents
Mütter- und Väterberatung

Consultation conjugale et familiale
Ehe- und Familienberatung

Médiation familiale
Familienmediation

Groupes de paroles et ateliers pour adultes et enfants
Gesprächsgruppen für Kinder und Seminare für Erwachsene

SOMMAIRE / INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE	1
Inhaltsverzeichnis	
MESSAGE DU PRÉSIDENT	2-4
Mitteilung des Präsidenten	
COMITE DE DIRECTION	5
Vorstand	
ORGANIGRAMME	6
Organigramm	
PERSONNEL	7
Personal	
RAPPORT D'ACTIVITÉ	8-9
Tätigkeitsbericht	
PUERICULTURE	10-11
Mütter- und Väterberatung	
CONSULTATION CONJUGALE ET FAMILIALE	12-13
Ehe- und Familienberatung	
MEDIATION FAMILIALE	14-15
Familienmediation	
FORMATIONS SUIVIES	16
Weiterbildungen	
STATISTIQUES	17-19
Statistik	
COMPTES ET BILAN	20-22
Rechnung und Bilanz	
RAPPORT DES VERIFICATEURS	23-24
Revisorenbericht	
REMERCIEMENTS	25
Mit bestem Dank	
CONTACT	26
Kontakt	

MESSAGE DU PRESIDENT

Raisonnée et prudente, mais au besoin, hardie et courageuse, l'activité de l'Office familial en 2010 a savamment alterné déploiement et reploiement. Renforcer le dispositif, intensifier l'action, différentier les prestations, nouer de nouvelles relations, « synergiser » les partenariats, anticiper les décisions politiques, s'adapter aux nouvelles dispositions légales et communiquer ses conceptions, pratiques et ses attentes ont aussi nécessité, à certains moments, de faire halte. Ces répits bienvenus, en supervision, en formation continue ou en colloque, ont permis de retourner aux sources de la motivation, d'affiner et d'approfondir le sens de la mission, d'ancrer le souci de bien faire, d'évaluer les stratégies, les instruments et les démarches et, enfin, d'effectuer des choix pour favoriser une action pertinente, efficiente et efficace. Le mot d'ordre aurait pu être « Hâte-toi lentement » !

Parfaitement secondés par l'administration de l'Office qui a considérablement épuré et régénéré ses procédures et ses techniques, les trois services de consultation conjugale et familiale, de médiation familiale et de puériculture, ont atteint la majorité des objectifs qu'ils s'étaient fixés en accord avec la direction :

Le Service de *consultation conjugale et familiale* s'est particulièrement attaché à évaluer, à étendre et à étoffer son offre. Il a de plus, et de façon significative, renforcé ses liens et ses collaborations avec les partenaires du réseau comme aussi fait un effort remarquable en matière d'information et de communication (campagne Radio Freiburg, Paartipp) dans les médias.

Les Service de *médiation familiale*, parvenu à un tournant de son histoire par la reconnaissance de la médiation comme alternative d'une procédure juridique¹, a lui aussi cherché à étendre et à consolider ses liens et ses partenariats avec le réseau. Il a également collaboré à la campagne de promotion de Radio Fribourg (Paartipp) et a, de plus, participé au groupe de coordination cantonale sur la médiation en vue de la nouvelle législation cantonale. Mais c'est sans doute la décision, prise par le Comité, de ne plus s'attacher des intervant(e)s en freelance mais d'engager contractuellement ses propres médiateurs et médiatrices dès le début 2011 qui a le plus modifié le Service. Justifiée, bien comprise et bien acceptée, cette décision a néanmoins et malheureusement contraint l'une ou l'autre des personnes concernées à renoncer à leur collaboration directe avec l'Office familial.

Le Service de *puériculture* a, quant à lui, confirmé et garanti son action en faisant valider scientifiquement ses standards « alimentation » et en élaborant ses standards « développement psychomoteur » dans l'attente de les faire certifier. Il a, par ailleurs, élaboré de nouvelles conventions avec des institutions partenaires et ainsi étendu le champ de ses prestations.

Toutefois, si les collaboratrices et les collaborateurs ont excellement et abondamment fait leur travail, il reste à déplorer quelques situations difficiles qui annoncent bien des soucis. Nous n'en mentionnerons que deux, l'une interne et générale et l'autre, externe et spécifique. D'abord, le besoin, le désir et la volonté de l'Office de se doter d'un instrument de gestion moderne et performant en informatisant, sur les plans administratif, financier, scientifique et pédagogique, tous les services sur la base d'un modèle unique, simple et complet ont été contrarié par des circonstances indépendantes de notre volonté et dû être repoussés à l'année prochaine pour un coût financier probablement plus important que prévu. Ensuite, et plus important encore, alors que les demandes se complexifient, la question du conseil en puériculture soit celui qui met à disposition des familles la connaissance et le soutien « (...) des moyens et des méthodes propres à assurer la croissance et le plein épanouissement organique et psychique de l'enfant (de la conception à la seconde enfance, vers 3 ou 4 ans)² », même si il est soutenu moralement et financièrement par bien des communes, reste encore une affaire d'initiatives privées ou parapubliques, indépendantes les unes des autres et largement déficitaires. Il devient donc essentiel et pressant que ce service à la population, dont l'importance capitale en matière de santé publique et sociale n'est plus à démontrer, soit débattu aux plus hauts niveaux afin de vraiment rendre ses précieux services accessibles à tous, en tous lieux et aux meilleures conditions. Il en va de l'avenir de tous.

¹ La nouvelle ordonnance de procédure civile est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2011

² Cf. Le Grand Robert (version électronique)

En conclusion de ce message, je tiens à remercier chaleureusement toutes les collectivités publiques, le Canton de Fribourg, les communes et les institutions partenaires, la Loterie romande et, bien sûr aussi, les donateurs privés. Leur soutien, dans sa spécificité et sa différence, est capital, vital, pour nous. Tout simplement.

Je tiens aussi, et tout particulièrement, à remercier très sincèrement Me Albert Nussbaumer. Comme il l'avait annoncé dans son dernier « Message du Président », il a, le 18 mars 2010, transmis la présidence de l'Office au soussigné. Les nombreuses années qu'il a passé à la tête de l'Office auront été déterminantes tant il a assumé et assuré le délicat passage d'une direction à une autre et tant il a approuvé et soutenu les nouvelles lignes de l'Office proposées par la nouvelle direction. Il poursuivra son engagement comme « simple » membre du Comité, toujours avec la même vigueur et la même veine, sans aucun doute. Je le remercie aussi pour avoir, avec son groupe vocal, « *Le quatuor laqué* », offert un magnifique concert en l'Église du Collège Saint-Michel, le 30 octobre 2010. Destiné à soutenir financièrement l'Office pour qu'il puisse préparer son centième anniversaire qui aura lieu en 2013, ce concert n'a malheureusement pas eu tout le succès mérité en raison d'une surabondance de spectacles se soir-là. Nous devrons remettre, autrement encore, l'ouvrage sur le métier...

Enfin, je remercie la directrice, Madame Elisabeth Reber qui se dépense sans compter, avec courage, force, compétence et finesse pour donner à l'Office un statut authentiquement professionnel et expert. Il en va de même pour toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de l'Office qui, malgré les exigences élevées et les inconforts propres aux transitions, effectuent un travail de grande qualité et de grande humanité.

Dr Jacques Spérisen
Président de l'Office familial

MITTEILUNG DES PRÄSIDENTEN

Das Jahr 2010 der Paar- und Familienberatung war facettenreich. Vorausschauend und vorsichtig, wenn nötig auch mutig und konsequent, wurden nötige Veränderungen und Anpassungen eingeführt und umgesetzt. Partnerschaften stärken und Synergien schaffen, Dienstleistungen verbessern, politische Entscheidungen in den Alltag einbeziehen und kommunizieren – aber auch innehalten, um Verhaltensweisen und Erwartungen zu überprüfen. Willkommene Pausen in Form von Supervision, Weiterbildung oder internen Arbeitssitzungen haben erlaubt, Motivation, Werte und Normen aber auch das berufliche Handeln zu reflektieren. Ziele, Strategien, Aufbau- und Ablauforganisation konnten überdenkt werden, damit effizientes und effektives Handeln im Vordergrund steht. Beinahe nach dem Motto "Eile mit Weile!" Unterstützt durch die Administration, welche ihre Prozesse und Techniken erneuert und vereinfacht hat, konnten die drei Fachbereiche Ehe- und Familienberatung, Familienmediation und die Mütter- und Väterberatung die meisten der mit der Geschäftsführung vereinbarten Ziele erreichen.

Die Ehe- und Familienberatung hat sich speziell der Auswertung seiner Dienstleistung sowie der Vertiefung des Angebotes gewidmet. Ein weiterer Schwerpunkt war die Verstärkung der Zusammenarbeit mit den Partnern des Netzwerkes sowie die Information und die Kommunikation mit den Medien (u.a. Paartipp Radio Freiburg).

Die Familienmediation hat einen Wendepunkt erreicht. Durch die neue Verordnung in Zivil- Straf- und Jugendstrafsachen, welche auch die Familienmediation regelt und seit dem 1. Januar 2011 in Kraft ist, wird die Mediation als Alternative zu einem gerichtlichen Verfahren anerkannt. Auch hier wurden die Beziehungen zum Netzwerk verstärkt und in die Kommunikation zu den Medien investiert (Paartipp Radio FR). Wichtig war auch die Teilnahme an der kantonalen Arbeitsgruppe Koordination Mediation Schweiz sowie an der Arbeitsgruppe zur Erarbeitung der Verordnung über die Mediation in Zivil-, Straf- und Jugendstrafsachen. Die markanteste Veränderung ist jedoch der Entscheid des Vorstandes, für den Jahresbeginn 2011 zwei fixe Arbeitspensen (2x40%) zu schaffen und nicht mehr wie bisher mit Mediatoren und Mediatorinnen im freiberuflichen (free-lance) Verhältnis zu arbeiten. Begründet und als solcher auch verstanden und akzeptiert, hat dieser Entscheid leider auch die Konsequenz, dass einige Mediatorinnen oder Mediatoren auf eine weitere Zusammenarbeit mit uns verzichten mussten.

Die Mütter- und Väterberatung durfte sich die Qualität Ihrer täglichen Arbeit durch eine wissenschaftliche Begutachtung der erarbeiteten Standards „Ernährung“ bestätigen lassen. Standards im Bereich der „psychomotorischen Entwicklung“ konnten in diesem Jahr erarbeitet werden. Diese werden im Moment noch ausgewertet. Neue Vereinbarungen mit Partnerorganisationen konnten getroffen und somit das Angebot erweitert werden.

Auch wenn alle Mitarbeitenden ihre Arbeit professionell und in bester Qualität ausgeführt haben, bleiben einige Schwierigkeiten und Sorgen bestehen. Ich möchte hier nur zwei Situationen nennen, die eine betrifft uns intern und fachübergreifend, die andere ist fachspezifisch und von Aussenfaktoren abhängig. Die Notwendigkeit und der Wunsch, für die Paar- und Familienberatung ein elektronisches Arbeitsinstrument zu entwickeln, welches uns erlaubt die administrativen und finanziellen Abläufe einfacher, mit geringerem Aufwand und ohne Doppelprüfung zu bewerkstelligen, wurde durch mehrere Umstände verzögert und wird voraussichtlich im Jahr 2011 höhere Kosten als vorgesehen verursachen. Als zweiter und schwerwiegenderer Punkt möchten wir auf die Situation der Mütter- und Väterberatung hinweisen. Das Angebot der Mütter- und Väterberatung ist heute in jeder grösseren Ortschaft eine Selbstverständlichkeit. Es wird rege genutzt. Dabei stellen wir fest, dass die Beratungssituationen oft komplexer und aufwändiger geworden sind. Leider ist die Finanzierung dieser so wichtigen Dienstleistung immer noch keine Selbstverständlichkeit. Zwar werden wir moralisch und finanziell vom Kanton und den Gemeinden unterstützt, die Mütter- und Väterberatung bleibt jedoch eine private oder halbstaatliche, unabhängige Einrichtung und ist defizitär. Es ist daher unerlässlich und dringend, dass die Finanzierung dieser wertvollen Dienstleistung im Interesse der öffentlichen Gesundheit, (Gesundheitsförderung, Krankheitsprävention und anderer gesundheitsbezogenen Interventionen) deren Notwendigkeit nicht mehr nachgewiesen werden muss, auf höchster Ebene diskutiert und die Zugänglichkeit für die ganze Bevölkerung gesichert wird. Es geht um unsere Zukunft.

Zum Abschluss möchte ich dem Kanton, den Gemeinden, den Partnerorganisationen, der Loterie Romande und allen privaten Spendern ganz herzlich für Ihre Unterstützung danken. Diese ist für uns „lebenswichtig“.

Ich möchte auch Herrn Albert Nussbaumer sehr herzlich danken. Wie er in seinem letzten "Wort des Präsidenten" angekündigt hat, hat er mir am 18. März 2010 das Amt des Präsidenten übergeben. Während all den vielen Jahren als Präsident hat er viel zum Gedeihen der Paar- und Familienberatung beigetragen. Mit viel Geschick hat er den Wechsel der Geschäftsführung begleitet, unser neues Leitbild angenommen und die Umsetzung durch die neue Geschäftsführung unterstützt. Wir sind sehr dankbar für seine Unterstützung, die er uns als „einfaches Vorstandsmitglied“ weiterhin zukommen lässt. Ein grosser Dank steht ihm auch für das wunderschöne Konzert zu, welches uns sein Vokalensemble „Le Quatuor laqué“ am 30. Oktober 2010 in der Kollegiumskirche St. Michael geboten hat. Dieses Konzert sollte die Paar- und Familienberatung finanziell unterstützen, um das bevorstehende 100jährige Jubiläum unseres Vereins im Jahre 2013 vorzubereiten. Leider erntete das Konzert nicht den verdienten Erfolg, da an diesem Abend sehr viele andere Veranstaltungen stattgefunden haben.

Abschliessend danke ich der Geschäftsführerin, Frau Elisabeth Reber, für ihren unermüdlichen Einsatz. Mit Mut, Geschick und Achtsamkeit unterstützt sie die Paar- und Familienberatung in der Entwicklung zu einem Kompetenzzentrum für Familienfragen zu werden.

Mein Dank geht auch an alle Mitarbeitenden, welche trotz hohen Anforderungen und den durch die Veränderungen hervorgerufenen Fragen ihre Arbeit mit hoher Kompetenz und Menschlichkeit ausüben.

Dr. Jacques Sperisen
Präsident Paar- und Familienberatung

COMITE DE DIRECTION - VORSTAND

Président d'honneur - Ehrenpräsident

Feu S. Excellence Monseigneur Bernard Genoud

Comité de direction - Vorstand

M.	Dr. Jacques Spérisen	Président - Präsident
Mme	Françoise Bastons Bulletti	Membre – Mitglied
M.	Robert Clément	Membre - Mitglied
Me	Albert Nussbaumer	Membre - Mitglied
Mme	Nicolette Rusca-Clerc	Membre - Mitglied
M.	Xavier Maugère	Membre - Mitglied
Mme	Elisabeth Reber	Voix consultative – Beratende Stimme

**Fiduciaire - Treuhandgesellschaft
ante-treuhand ag, Düdingen**

M. Wolfgang Jungo

**Vérificateur des comptes – Revisionsstelle
Fidusar SA, Arconciel**

M. Pierre-Alain Clément

PERSONNEL - PERSONAL

Direction et administration / Geschäftsführung und Administration

Elisabeth Reber direction
Sylviane Marro administration

Service de puériculture / Mütter- und Väterberatung

Nadia Dewarrat (depuis le 1.11.2009, remplaçante)
Joëlle Fasel Rodriguez
Barbara Hertli
Marianne Zumwald

Service de consultation conjugale et familiale / Ehe- und Familienberatung

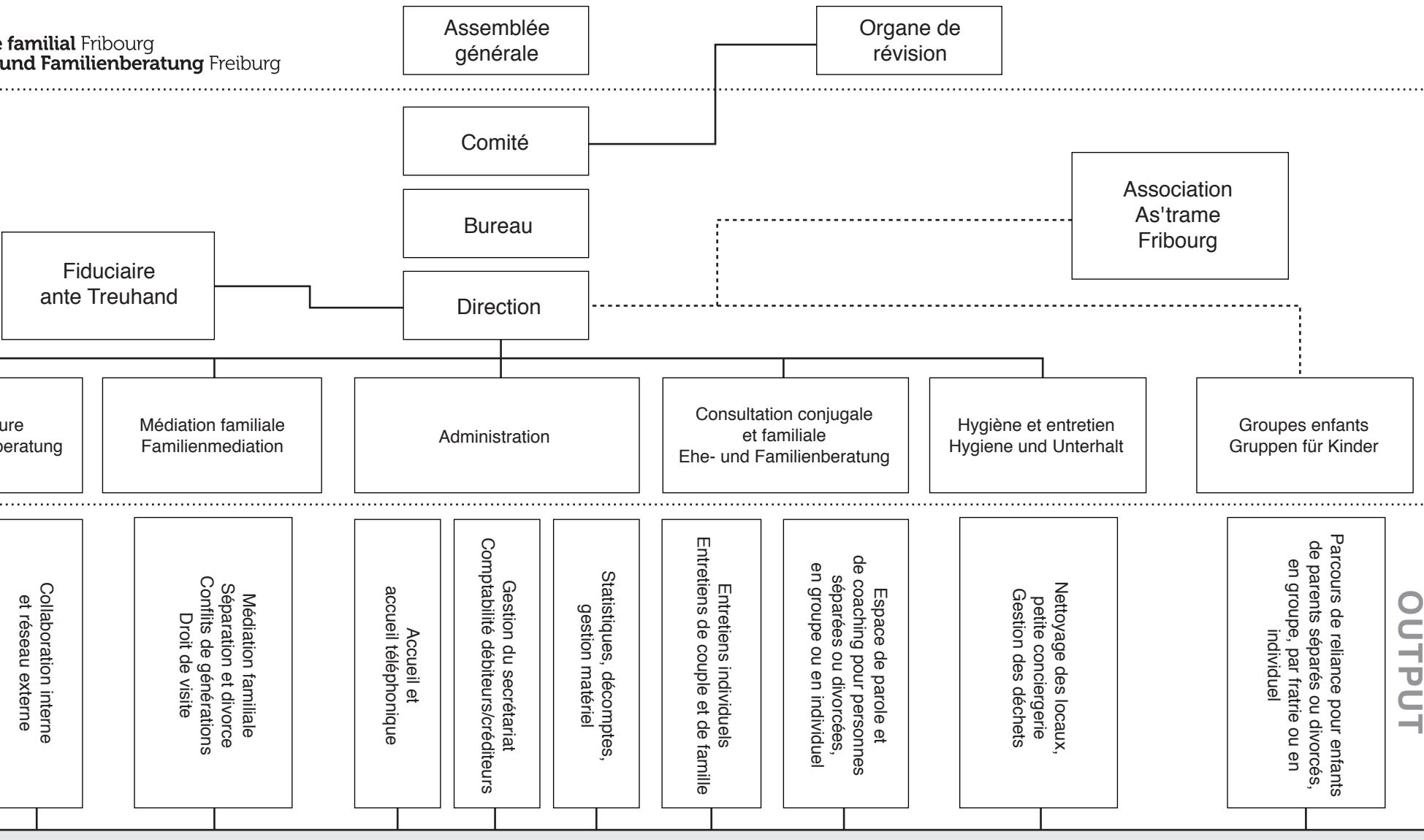
Daniel Gsell
Chantal Valenzuela

Service de médiation familiale / Familienmediation

Julie Beney Chardonnens (jusqu'au 31.12.2010)
Nicole Bornet
Katharina Jeger
David Jodry (jusqu'au 31.8.2010)
Sylvia Pürro
Florence Studer Ridoré



Domaine interne



RAPPORT D'ACTIVITE 2010

Renforcer les liens avec le réseau, créer des synergies et améliorer continuellement la qualité des nos prestations : tel était le fil conducteur de l'Office familial en 2010.

Le bien-être des membres de notre société est difficilement définissable en quelques mots, mais il touche certainement à la santé et à l'harmonie avec soi-même ainsi qu'avec les personnes qui nous entourent. Selon sa constitution, l'OMS a pour objectif d'amener tous les peuples du monde au niveau de santé le plus élevé possible, la santé étant définie dans ce même document comme un « état de complet bien-être physique, mental et social et ne consistant pas seulement en une absence de maladie ou d'infirmité ».

Cette définition n'a pas l'unanimité des scientifiques, vu qu'elle ne prend pas en compte des ressources individuelles. La science part plutôt de l'idée, que la santé représente un processus pluridimensionnel et dynamique. A travers la diminution des facteurs de risques et la promotion des facteurs de protection, comme la clarification des relations avec autrui, on peut atteindre un meilleur positionnement pour s'approcher de la santé.

Cette réalité est très présente dans notre travail quotidien, autant dans le secteur de **la puériculture** que dans la **consultation conjugale et familiale** et à la **médiation familiale**.

Parce que le bien-être de nos clients est au cœur de nos préoccupations, nous avons durant l'année 2010 renforcé la question de la formation commune interne.

Quelles compétences pour faire émerger celles des familles ?

Un module de formation interne et intra-secteur, réparti sur six jours, a été mis en place durant l'année 2010 avec la Haute école de santé Genève (HES-SO/Genève). Nous avons suivi les trois premiers jours dudit module qui portaient sur le thème « Promotion de la santé et prévention - de l'efficience de l'approche systémique constructiviste des situations familiales»

Pour augmenter l'efficacité et la durabilité de nos actions, il ne suffit pas de nous appuyer sur nos propres forces et compétences, mais nous devons également être conscients des chances de collaboration avec les autres spécialistes. C'est pour cette raison qu'en 2010, nous avons continué à mettre un accent particulier sur la coopération et le travail en réseau pour renforcer les liens et pour créer des synergies.

Grâce à l'engagement et au professionnalisme des collaborateurs et collaboratrices, nous avons pu relever, en plus des tâches quotidiennes, les défis suivants durant l'année écoulée :

- Elaboration d'un nouveau Site Internet bilingue f/a ;
- Augmentation de notre visibilité dans la partie alémanique du canton avec une action de promotion en collaboration avec Radio FR « Paartipp » tous les samedis ;
- Elaboration d'un concept de communication externe ;
- Elaboration de documents du système qualité ;
- Implémentation des groupes pour enfants de parents séparés ou divorcés dans notre offre et dans nos locaux, en collaboration avec l'association As'trame Fribourg;
- Réactivation de l'Antenne de Morat (Médiation familiale et Consultation conjugale et familiale) ;
- Elargissement de notre offre en Médiation familiale à tous les aspects de la médiation familiale ;
- Travail préparatoire pour l'élaboration de la gestion des dossiers clients informatique ;
- Mise en place d'un module pour la comptabilité débiteur-créancier.

TAETIGKEITSBERICHT 2010

Verstärkung der Zusammenarbeit mit dem Netzwerk, Synergien schaffen und die Qualität unserer Angebote kontinuierlich verbessern, das war das Leitmotiv der Paar- und Familienberatung im Jahr 2010.

Das Wohlergehen unserer Gesellschaft ist nur schwer in wenigen Worten zu definieren. Es steht in Beziehung zur Gesundheit und der Harmonie der Beziehungen in welchen wir leben. Die wohl bekannteste Definition von Gesundheit wurde durch die Weltgesundheitsorganisation (WHO) im Jahr 1946 beschrieben: „Gesundheit ist ein Zustand vollkommenen körperlichen, geistigen und sozialen Wohlbefindens und nicht allein das Fehlen von Krankheit und Gebrechen.“

Diese Definition gilt jedoch unter Wissenschaftlern als zu einseitig, da sie die Ressourcen des Einzelnen nicht berücksichtigt. Die Wissenschaft geht heute vielmehr davon aus, dass Gesundheit ein mehrdimensionaler und vor allem dynamischer Prozess ist. Durch eine Verminderung von Risikofaktoren und die Förderung von Schutzfaktoren, wie z.B. auch das Klären von Beziehungen, lässt sich eine günstigere Positionierung in Richtung Gesundheit erreichen.

Diese Herausforderung ist sehr präsent in unserer täglichen Arbeit; in der **Mütter- und Väterberatung**, in der **Ehe- und Familienberatung** und in der **Familienmediation**.

Weil das Wohlbefinden unserer KlientInnen im Mittelpunkt unserer täglichen Arbeit steht, haben wir im Jahr 2010 einen besonderen Schwerpunkt auf die interne Weiterbildung gelegt.

Welche Fähigkeiten brauchen wir, um die Ressourcen der Familien zu unterstützen?

In Zusammenarbeit mit der „Haute Ecole de Santé de Genève“ (HES/SO) haben wir für alle Dienstleistungsbereiche ein Weiterbildungsseminar „Gesundheitsförderung und Prävention im Systemisch-konstruktivistischer Ansatz“ organisiert.

Wenn wir die Wirkung unseres Handelns nachhaltig gestalten wollen, dürfen wir uns nicht nur auf unsere eigenen Kräfte und Kompetenzen verlassen, sondern müssen bewusst die Chancen der Zusammenarbeit mit unseren Partnern wahrnehmen. Aus diesem Grund, haben wir auch 2010 besonderen Wert auf interne und externe Kooperation, Vernetzung und das Schaffen von Synergien gesetzt.

Dank dem Engagement und der Professionalität der Mitarbeitenden konnten wir zusätzlich zu den täglichen Aufgaben folgende Herausforderungen anpacken:

- Erarbeitung einer neuen zweisprachigen Webseite (D/F)
- Promotions-Kampagne in Zusammenarbeit mit Radio FR "Paartipp" jeden Samstag
- Erarbeiten eines Konzepts „externe Kommunikation“
- Entwicklung von Unterlagen- und Qualitätsmanagementsystem
- Implementierung, in Zusammenarbeit mit dem Verein As'trame Freiburg, der Gruppen für Kinder getrennter/geschiedener Eltern in unser Angebot
- Reaktivierung unserer Antenne in Murten (Familienmediation und Ehe- und Familienberatung)
- Erweiterung unseres Angebots in der Familienmediation
- Vorbereitungsarbeiten zur Entwicklung einer elektronischen Dossierverwaltung
- Einrichtung eines Programms zur Kreditoren-Debitorenverwaltung

PRESTATIONS - DIENSTLEISTUNGEN

SERVICE DE PUERICULTURE

Un espace de parole autour des questions du nourrisson et de la petite enfance....

Des soins aux nourrissons à la consultation des mères et des pères.....

La puéricultrice reçoit les parents qui viennent consulter pour le suivi de leur enfant et, dans certaines situations, elle offre des consultations à domicile. Elle conseille les parents sur le développement et les besoins de l'enfant et les soutient dans leur tâche quotidienne. Elle est un des maillons importants de la protection de l'enfant.

L'image de la profession et des tâches liées au domaine spécifique de la puéricultrice a évolué et s'est adaptée au cours des dernières années aux nouvelles formes de vie des familles. Le travail en réseau et la création de synergies sont de plus en plus importants. La puéricultrice indique aux parents les démarches à entreprendre en cas de problème médical et elle collabore avec d'autres intervenants liés à la protection des enfants dans des situations familiales particulières. Elle est quasiment la seule professionnelle à intervenir du point de vue de la santé du petit enfant dans les familles et auprès des parents dans une démarche d'autonomisation (Empowerment). Son travail demande aussi la connaissance sur les compétences d'autres professions et elle doit se concerter avec des institutions et organisations. Son activité fait appel à une grande diversité de compétences, telles des connaissances techniques spécifiques sur la petite enfance ou encore l'art de l'accueil, de l'écoute, de l'entretien et des connaissances pédagogiques.

Les puéricultrices disposent d'une formation de base d'infirmière ou d'infirmière en hygiène maternelle et pédiatrique. Elles s'engagent à respecter le code de déontologie de leur profession ainsi que les lignes directrices de l'Office familial et elles continuent d'enrichir leurs compétences avec l'apport d'une formation continue afin de maintenir une pratique professionnelle à un haut niveau de qualité.

Les prestations du service :

- des consultations téléphoniques durant quatre jours de la semaine ;
- des visites des mamans dans les maternités chaque semaine ;
- des consultations dans notre centre à la Rue de Romont trois fois par semaine ;
- des consultations régulières dans nos antennes au Schönberg, à Givisiez/Granges-Paccot, Marly, Villars-sur-Glâne et Villars-Vert ;
- des consultations à domicile selon les situations (selon critères d'indications clairement établis) ;
- des consultations à la Fondation pour la femme et l'enfant, foyer aux étangs ;
- des consultations à l'ORS, foyer Les Remparts ;
- des consultations à l'association Le Bosquet, secteur socioéducatif
- une collaboration avec les divers professionnels de la petite enfance ;
- des informations sur les différents services d'aide à la petite enfance ;
- l'organisation de 5 après-midis à thèmes (information, sensibilisation des parents).

Durant l'année 2010, nous avons réalisés 708 heures de consultations. Cela correspond à 604 enfants suivis et 2966 consultations y compris les consultations téléphoniques et celles dans les institutions.

MUETTER- UND VAETERBERATUNG

Raum und Zeit für Fragen rund ums Baby und das Kleinkind...

Von der Säuglingsfürsorge zur Beraterin von Müttern und Vätern....

Die Aufgaben und das Berufsverständnis hat sich in den vergangenen Jahrzehnten verändert und sich den Familienformen und der Verteilung der Rollen innerhalb der Familie angepasst. Eines blieb unverändert, **Eltern von Babies brauchen spezifische Fachberatung.**

Die Mütterberaterin berät Eltern, unterstützt sie in Fragen rund um die Entwicklung und die Bedürfnisse des Kleinkindes sowie in Alltagsfragen. In speziellen Situationen bietet sie auch Konsultationen am Wohnort des Kindes an. Zusätzlich ist sie ein wichtiges Bindeglied in den Belangen des Kinderschutzes.

Vernetzung und Schaffung von Synergien wird immer wichtiger. Die Mütterberaterin orientiert Eltern bei medizinischen Fragen und leitet wenn nötig in Zusammenarbeit mit andern Fachpersonen weitere Schritte zum Wohle des Kindes ein. Sie ist häufig die einzige Fachperson im Bereich der frühkindlichen Gesundheit, die Zugang in die Familien hat und die Eltern in ihren elterlichen Kompetenzen unterstützen kann (Empowerment). Ihre Arbeit erfordert auch Kenntnisse über anderer Berufe und sie muss mit Institutionen und Organisationen koordinieren. Ihre Aufgabe erfordert ein breites Spektrum an Fähigkeiten, wie spezifische Fachkenntnisse der frühen Kindheit, Pädagogik, Empathie, aktives Zuhören und Gesprächsführung.

Die Mütterberaterinnen verfügen über ein anerkanntes Diplom als Pflegefachfrau mit Schwerpunkt Kind. Sie verpflichten sich zur Einhaltung des Berufskodexes sowie des Leitbildes der Paar- und Familienberatung und ergänzen ihre Kompetenzen durch regelmässige Weiterbildungen, um so ein hohes Qualitätsniveau beizubehalten.

Unser Dienstleistungen:

- Telefonberatungen während vier Tagen pro Woche
- Wöchentlicher Besuch der Mütter in den Geburtsabteilungen
- Beratungen in der Beratungsstelle Rue de Romont, dreimal pro Woche
- Regelmäßige Beratungen in unseren Antennen im Schönbergquartier, in Givisiez / Granges-Paccot, Marly, Villars-sur-Glâne und Villars-Vert
- Beratungen am Wohnort des Kindes gemäss festgelegter Indikatoren
- Beratungen in der Stiftung für die Frau und das Kind, Foyer aux étangs
- Beratungen für „ORS“, Foyer des Remparts
- Beratungen im „Le Bosquet“
- Zusammenarbeit mit dem Fachnetzwerk der frühen Kindheit
- Informationen über andere Angebote
- Organisation von fünf Themennachmittagen (Information und Sensibilisierung)

Im Jahr 2010 haben wir 708 Beratungsstunden geleistet, 604 Kinder wurden in 2966 Beratungen (inkl. Telefonberatungen und Beratungen in Institutionen) betreut.

CONSULTATION CONJUGALE ET FAMILIALE

Un espace de parole pour le couple et la famille...

Les personnes consultent notre service lorsque les relations avec les autres sont difficiles. L'intervention des conseillers conjugaux se centre alors sur les relations que les personnes ont établies entre elles, conjoints, enfants, parents, famille élargie, famille recomposée et/ou autres proches.

Il est important de prendre en compte également le contexte dans lequel les difficultés émergent, comme par exemple les moments d'intimité en couple, la vie familiale quotidienne, les exigences de conciliation famille-travail ou encore des réalités socio-économiques précaires. Dans certaines situations, un problème personnel doit être résolu, par exemple si un des conjoints montre un comportement violent ou addictif (alcool, drogues, jeux), ce qui peut rendre les séances de consultations improductives. Dans ces situations, les conseillers conjugaux vont orienter la personne vers une ressource spécialisée. Il arrive également que les consultations de couple et/ou de famille juxtaposées à une démarche individuelle avec un autre spécialiste s'avèrent indiquées.

La consultation conjugale et familiale peut aider à éviter ou à résoudre les conflits et à mieux faire face aux situations quotidiennes.

La formation postgrade HES en conseil conjugal exige d'être en possession d'un diplôme en travail social ou d'un titre universitaire dans certains champs des sciences sociales. Les conseillers conjugaux et familiaux s'engagent à respecter le code de déontologie de leur profession ainsi que les lignes directrices de l'Office familial et ils continuent d'enrichir leurs compétences avec l'apport d'une formation continue afin de maintenir une pratique professionnelle à un haut niveau de qualité.

Notre service offre :

- Des consultations individuelles ;
- Des consultations en couple ;
- Des consultations en famille ;
- Un espace de parole et de coaching pour personnes séparées ou divorcées.

Nous pouvons offrir un soutien aux personnes qui :

- souhaitent améliorer la communication au sein du couple et éviter les disputes ;
- souhaitent aborder les insatisfactions dans la vie de couple dans un espace protégé et guidé ;
- sont confrontées à une crise dans leur couple et souhaitent réagir ;
- éprouvent des difficultés dans leur vie de couple depuis l'arrivée de l'enfant;
- vivent des tensions dans la vie de couple à travers la relation aux familles d'origines respectives ;
- vivent une relation biculturelle ;
- se posent des questions sur le bien-fondé de poursuivre la vie de couple ou de se séparer
- sont en désaccord sur les objectifs de l'éducation des enfants ;
- sont une famille monoparentale et souhaitent échanger à ce propos ;
- vivent en tant que famille recomposée et souhaitent clarifier les rôles de chacun ;
-

Nous offrons des consultations à Fribourg, Bulle et Morat.

240 couples/familles/personnes ont demandé notre soutien durant l'année 2010 à travers 706 consultations.

EHE- UND FAMILIENBERATUNG

Raum und Zeit, schwierige Fragen anzusprechen...

Menschen wenden sich an unseren Dienst, wenn die Beziehungen zu den andern schwierig sind. Mit Hilfe der Eheberater können die Beziehungen zu nachstehenden Personen (Partner, Kinder, Eltern, Schwiegereltern, Patchworkfamilie) betrachtet werden. Beleuchtet wird auch der Kontext in welchem die problematische Situation auftritt – ist es in der Intimität des Paars, im Familienalltag, in Zusammenhang mit der Doppelbelastung von Familie und Arbeit oder spielt eine schwierige sozioökonomische Lage eine Rolle?

In manchen Situationen müssen persönliche Probleme gelöst werden, wenn z.B. der Partner gewalttätig reagiert oder unter einem Suchtverhalten leidet (Alkohol, Drogen, Glückspiel....) und die Beratungen dadurch gestört werden. In solchen Situationen ist es angebracht, dass der Eheberater die betroffene Person an eine kompetente Fachperson weiterleitet. Es kommt vor, dass die Ehe- und Familienberatung gleichzeitig zu einer individuellen Therapie stattfindet. Ehe- und Familienberatung kann helfen Konflikte zu verhindern oder sie zu lösen.

Das Nachdiplomstudium in Ehe- und Familienberatung setzt ein anerkanntes Diplom in sozialer Arbeit oder ein Universitätsabschluss in Sozialwissenschaften voraus. Die Ehe- und Familienberater verpflichten sich zur Einhaltung des Berufskodexes sowie des Leitbildes der Paar- und Familienberatung und ergänzen ihre Kompetenzen durch regelmässige Weiterbildungen, um so ein hohes Qualitätsniveau beizubehalten.

Unser Dienst bietet:

- Einzelgespräche
- Paargespräche
- Familiengespräche
- Coaching für Getrennlebende und Geschiedene

Wir unterstützen Personen und Paare, die

- sich in der Beziehung unverstanden fühlen
- häufig Meinungsverschiedenheiten haben
- durch eine Aussenbeziehung eines Partners belastet werden
- Intimität und Sexualität als schwierig erleben
- häufig an eine Trennung denken
- in einen neuen Lebensabschnitt treten (Geburt eines Kindes, Pubertät der Kinder, Wegzug der Kinder, Krankheit des Partners, Pensionierung usw.)
- Eltern oder Schwiegereltern haben, die sich in ihre Angelegenheiten einmischen
- als Alleinerziehende-r Unterstützung brauchen
- als Patchworkfamilie leben
- in einer binationalen Partnerschaft leben
- Gewalt in der Beziehung (verbale- psychologische- körperliche Gewalt) erleben
- Unterstützung möchten, um eine Trennung oder Scheidung zu verarbeiten
-

Unsere Beratungen bieten wir in Freiburg, Bulle und Murten an.

Im Jahr 2010 haben sich 240 Paare/Familien/Personen an uns gewendet. Wir durften sie in 706 Beratungen begleiten.

MEDIATION FAMILIALE

Un espace pour négocier ensemble une entente équitable ...

La vie de famille est soumise à des étapes qui nécessitent souvent de prendre des décisions. Couples qui envisagent de se séparer ou de se divorcer, grands-parents désireux de maintenir des relations avec les petits-enfants, frères et sœurs qui doivent prendre une décision relative à un des parents âgés, jeunes personnes qui doivent régler des questions financières avec leurs parents...

La médiation est un mode de gestion/prévention des conflits par lequel un tiers neutre et sans parti pris, le/la médiateur/trice, (re)met en contact les personnes concernées afin qu'elles puissent chercher, ensemble et avec l'aide du médiateur, des solutions à leurs problèmes. Les entretiens sont soumis à la confidentialité et ne peuvent être transmis à des tiers.

L'accord de médiation peut être soumis au juge (conventions de séparation ou de divorce).

L'équipe des médiateurs de l'Office familial est une équipe de professionnels au bénéfice d'un diplôme universitaire, d'une formation en médiation reconnue et qui disposent du titre de médiateur –trice familial-e ainsi que de connaissances approfondies en matière de psychologie de l'enfance, d'éducation des enfants ou de travail social.

Dans le domaine de la famille, la médiation s'exerce principalement dans les situations suivantes:

- Processus de séparation et/ou de divorce ;
- Conflits autour d'un droit de visite ;
- Conflits intergénérationnels, au sein d'une fratrie, etc. ;
- Conflits au sein de familles recomposées, concubinage.

L'objectif de la médiation est que des solutions soient élaborées:

- par les personnes elles-mêmes de manière éclairée (importance du fait que les personnes aient les informations suffisantes pour le faire) ;
- de manière négociée (dans le dialogue, malgré les difficultés relationnelles) ;
- de manière équitable (qu'elles soient le plus satisfaisante possible pour toutes les personnes concernées).

En 2010, 211 familles ont fait appel à notre service et 563 séances de médiation ont eu lieu.

FAMILIENMEDIATION

Raum und Zeit für faire Verhandlungen...

Das Familienleben ist verschiedenen Etappen unterworfen, welche oft klare Entscheidungen verlangen. Eltern die sich trennen oder sich scheiden lassen möchten, Grosseltern die mit ihren Enkeln den Kontakt aufrechterhalten möchten, Geschwister, welche für einen Elternteil aus Altersgründen neue Lösungen suchen müssen, junge Menschen, welche sich mit ihren Eltern über finanzielle Fragen einigen wollen...

Die Familienmediation ist eine Form der Konfliktbearbeitung, bei der ein/e neutrale MediatorIn die Parteien unterstützt eine für alle Beteiligten möglichst faire Vereinbarung zu finden. Der/die MediatorIn hat die Aufgabe den Dialog und die Kompromissbereitschaft, die Selbstverantwortung und die Selbstachtung zu fördern und die Basis für eine konstruktive Zusammenarbeit zu schaffen.

Eine schriftliche Vereinbarung kann auf Wunsch erstellt werden (Trennungs- Scheidungskonvention).

Das MediatorInnenteam verfügt über ein Hochschulstudium und einer anerkannten Ausbildung in Mediation sowie eine Zusatzausbildung in Familienmediation. Zusätzliche vertiefte Kenntnisse in Kinderpsychologie, Kindererziehung oder Sozialarbeit sind Voraussetzung.

Familienmediation kann in folgenden Situationen hilfreich sein:

- bei Trennung und Scheidung
- bei Schwierigkeiten rund ums Besuchsrecht/Sorgerecht
- bei Familienstreit
- bei Streit in Patchworkfamilien, Konkubinat

Die verschiedenen Schritte in der Mediation:

- Erstellen der verschiedenen Themen
- Herausarbeiten der individuellen Bedürfnissen aller Beteiligten, auch der Kinder
- Gemeinsames Suchen nach Lösungen, die von allen akzeptiert werden können
- Überprüfung der Durchführbarkeit der Lösungen. Dabei können „provisorische“ Lösungen ausprobiert und Meinungen von Angehörigen und Experten eingeholt werden.

Im Jahre 2010 haben sich 211 Familien an uns gewendet und 563 Mediationssitzungen haben stattgefunden.

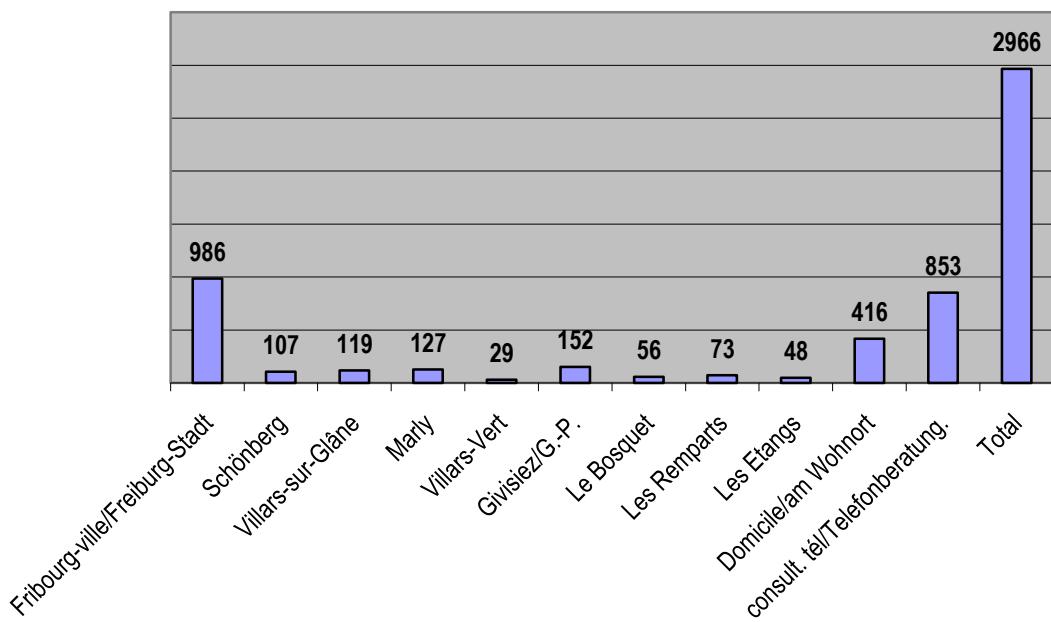
FORMATIONS SUIVIES 2010 - WEITERBILDUNGEN 2010

Formations	Organisation/Formateur
Supervision <i>Conseillers-ères conjugales et familiales</i> <i>EheberaterInnen</i>	Dr. med. Nicolas Nussbaumer Spécialiste FMH en psychiatrie et psychothérapie Spécialiste ASTHEFIS en intervention systémique et thérapie de famille
Supervision <i>Médiateurs-médiatrices</i>	Frau Consolata Peyron Dipl. Politologin, Mediatorin und Ausbilderin für Mediation (European Master in Mediation/CH und Ausbilderin BM/D)
Supervision <i>Infirmières en puériculture</i> <i>Mütter- und Väterberaterinnen</i>	Dresse Ch. Ruffieux, Pédopsychiatre, cheffe de clinique Réseau Fribourgeois de Santé Mentale (RFSM)
Formation continue <i>Conseillers-ères conjugales et familiales</i>	Centre de Recherche Familiales et systémiques, Neuchâtel Dresse M.Ch. Cabié, médecin-psychiatre « traiter les cas difficiles, thérapies orienté solutions » Bureau d'égalité hommes-femmes et de la famille Colloque « Mariages forcés » mariages arrangés dans le canton de Fribourg Fondation Arcanum/Booster Bridge « méthodes, procédés et facteurs de succès de la communication d'ONG » UE-CEF Cery « Crise et cycles de la vie familiale » DSPE Genève 5ème Forum Violences Domestiques Association des conseillers conjugaux « Quand l'agressivité des couples devient insupportable »
Formation continue <i>Infirmières en puériculture- Mütter- und Väterberaterinnen</i> <i>Médiateurs – Mediatorinnen</i> <i>Conseillers-ères conjugales et familiales</i> <i>EheberaterInnen</i> <i>Direction- Geschäftsführung</i>	HES-SO Genève Mme Annie Delajoux Séminaire interne « Approche systémique constructiviste »
Formation continue <i>Direction-Geschäftsführung</i>	Prévention suicide Fribourg « Souffrance au travail et suicide »
Formation continue <i>Puéricultrices</i> <i>Mütter- und Väterberaterinnen</i>	Fachtagung SVM „die beschleunigte Mütterberaterin“

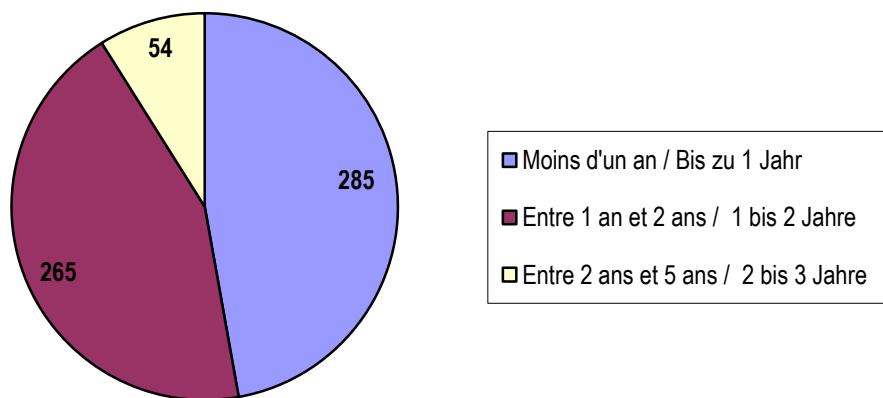
STATISTIQUES - STATISTIK

Puériculture – Mütter- und Väterberatung

Consultations - Beratungen

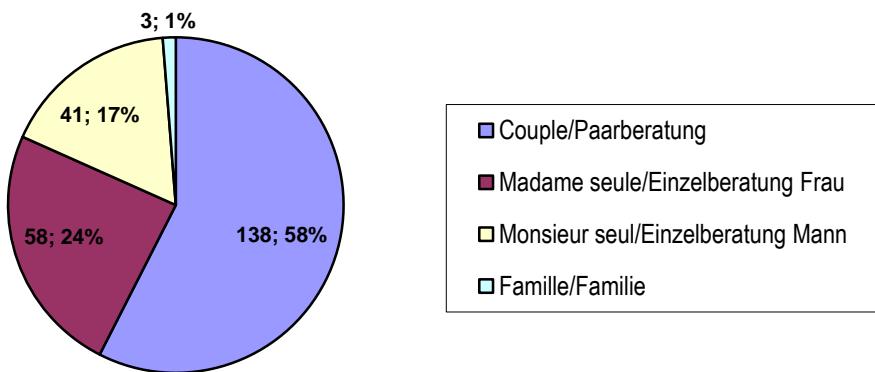


Nombre d'enfants suivis selon les âges
Anzahl Kinder nach Alter
(total 604)

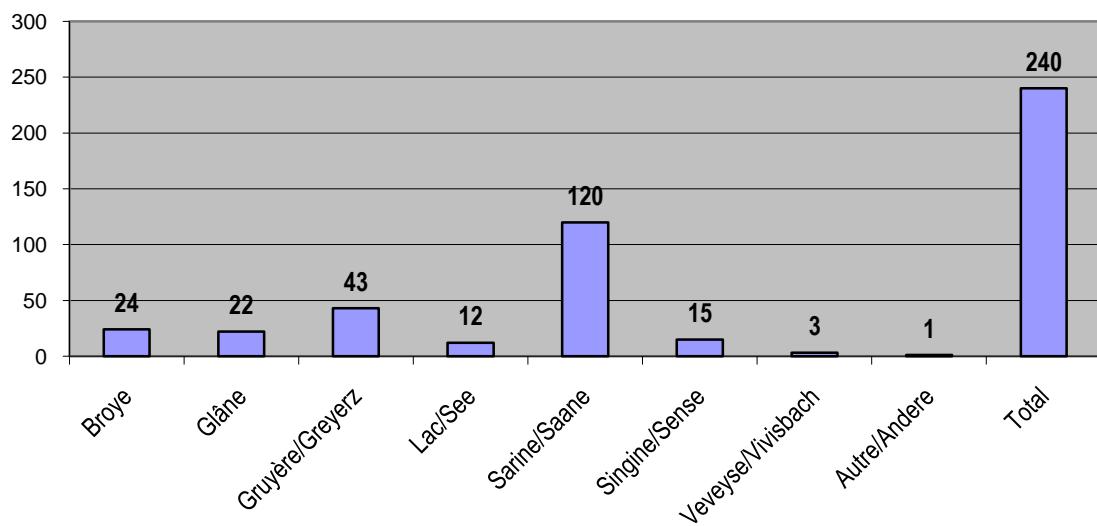


Consultation conjugale – Ehe- und Familienberatung

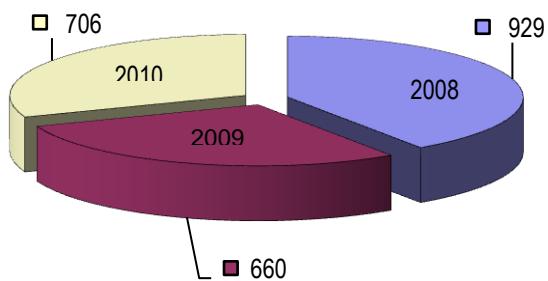
Nombre de situations 240 dont 183 nouvelles
Anzahl Situationen, davon 183 neue



Répartition des personnes consultantes par district
Anzahl Personen nach Bezirk

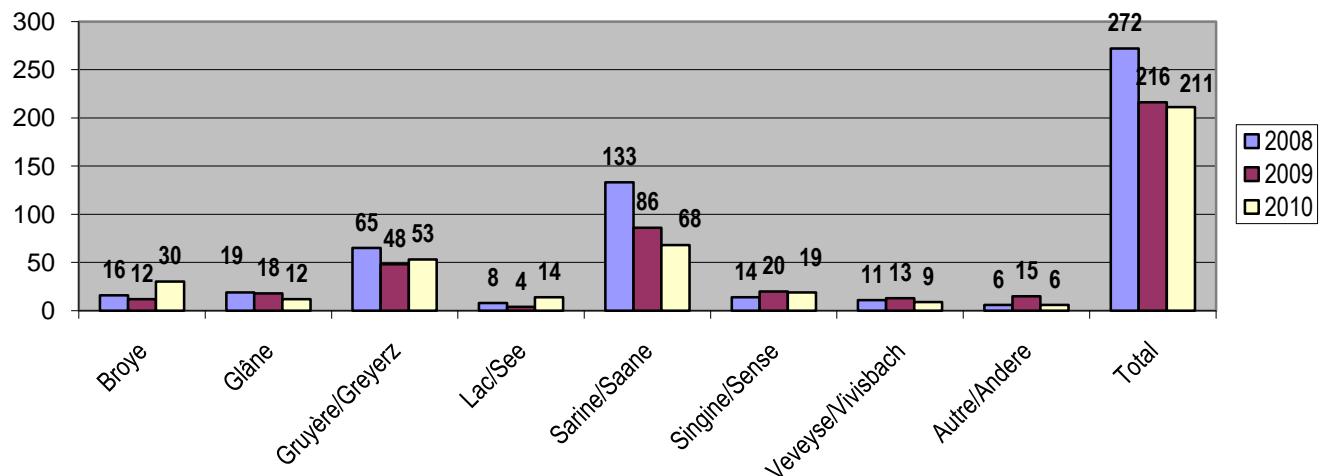


Nombre total d'entretiens y.c. les groupes
Anzahl Beratungen inkl. Gruppen



Médiation familiale - Familienmediation

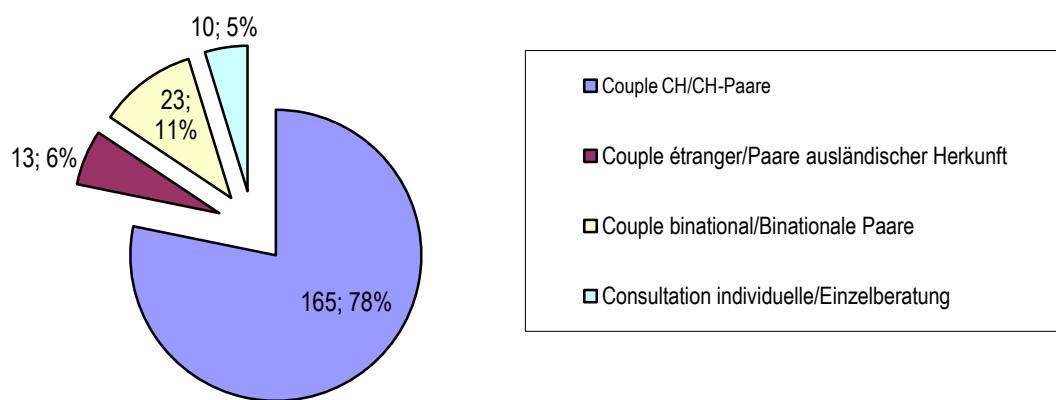
Répartition des personnes consultantes par district
Anzahl Personen nach Bezirk



Nationalité des couples et personnes consultants

Nationalität - Paare und Einzelpersonen

Total 211



COMPTES ANNUELS 2010 – JAHRESRECHNUNG 2010

BILAN AU	31.12.2010	31.12.2009
	CHF	CHF
A C T I F		
Actifs circulants		
Liquidités		
caisse	494	759
poste	30'339	24'404
banque	295'505	290'662
Créances résultant de consultations		
envers des tiers	7'810	9'800
ducroire	-500	-
Autres créances		
envers des tiers	6'947	4'257
Titres	22'580	22'580
Actifs transitoires	3'640	3'147
	366'815	355'608
 Actifs immobilisés		
Immobilisations corporelles		
Mobiliers, machines	1	2'000
Informatique	5'400	9'000
Immeuble	1	1
	5'402	11'001
TOTAL DE L'ACTIF	372'217	366'609

BILAN AU	31.12.2010	31.12.2009
	CHF	CHF
P A S S I F		
Fonds étrangers		
Dettes résultant d'achats et de prestations		
envers des tiers	18'004	11'537
Autres dettes		
envers des tiers	2'330	2'030
Passifs transitoires	37'730	35'110
	58'064	48'677
Fonds propres		
Fonds affectés		
Fonds de réserve Groupe enfants	-	25'489
Capital	266'798	266'798
Réserves		
Fonds de réparation immeuble	25'052	25'052
Bénéfice au bilan		
Bénéfice reporté / perte reportée	593	-22'521
Bénéfice de l'exercice	21'710	23'114
	314'153	317'932
TOTAL DU PASSIF	372'217	366'609

COMPTE DE PROFITS ET PERTES	2010	2009
	CHF	CHF
Chiffre d'affaires résultant de consultations	152'678	140'280
Subventions	298'808	297'452
Dons Loterie Romande	175'000	175'000
Loyers	18'733	17'400
Autres produits (dons)	24'099	20'440
Produits As'trame	6'397	-
	675'716	650'572
Prestations de tiers	-1'206	-5'007
Charges de personnel	-532'174	-462'767
Loyer	-46'668	-45'202
Entretien et réparations	-2'871	-5'433
Frais d'immeuble	-5'273	-9'414
Assurances	-2'649	-2'472
Frais d'administration	-43'027	-48'858
Frais d'informatique	-13'929	-22'785
Autres frais d'exploitation (Publicité etc.)	-1'959	-8'928
Amortissements	-5'599	-30'275
Bénéfice opérationnel	20'361	9'432
Produits financiers	2'133	535
Charges financières	-783	-941
Produits extraordinaires	-	14'088
BENEFICE DE L'EXERCICE	21'710	23'114

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION – BERICHT DER REVISIONSSTELLE

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
à l'Assemblée générale ordinaire de l'

Office familial, Fribourg



En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Office familial de Fribourg pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010. Le contrôle restreint des indications de l'exercice précédent mentionnées dans les comptes annuels a été effectué par un autre organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de l'Association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du résultat ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Marly, le 1^{er} février 2011

fidusar s.a.

Laure Clément
Agente fiduciaire
avec Brevet fédéral

Pierre-Alain Clément
Expert réviseur agréé
(Réviseur responsable)

Annexe : comptes annuels

Pierre-Alain Clément
Spécialiste en finance et comptabilité avec brevet fédéral
Rte de Fribourg 5, CP 104
CH-1723 Marly
ASR N° 502884

Tél +0848 848 438
Fax + 0848 848 439
Mobile +41 79 691 85 26
pierre-alain.clement@fidusar.ch
www.fidusar.ch

Membre FIDUCIAIRE | SUISSE

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an Generalversammlung
der

Office familial Freiburg

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Office familial, Freiburg für das am 31. Dezember 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Die Eingeschränkte Revision der Vorjahresangaben ist von einer anderen Revisionsstelle vorgenommen worden.

Für die Jahresrechnung ist der Verbandsausschuss verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Marly, den 1. Februar 2011

fidusar s.a.



Laure Clément
Agente fiduciaire
avec Brevet fédéral



Pierre-Alain Clément
Expert réviseur agréé
(Réviseur responsable)

Beilage Jahresrechnung

Pierre-Alain Clément
Spécialiste en finance et comptabilité avec brevet fédéral
Rte de Fribourg 5, CP 104
CH-1723 Marly
ASR N° 502884

Tél +0848 848 438
Fax + 0848 848 439
Mobile +41 79 691 85 26
pierre-alain.clement@fidusar.ch
www.fidusar.ch

Membre FIDUCIAIRE | SUISSE

REMERCIEMENTS

Nous remercions tous nos partenaires du réseau pour la bonne collaboration et la confiance qui nous a été accordée. Cette collaboration est partie intégrante de nos prestations et représente un aspect qualitatif important. Un grand merci aussi aux membres du comité pour leur soutien et la bonne collaboration.

Subventions et dons

Nous remercions particulièrement l'Etat de Fribourg, les communes de Fribourg, Givisiez/Granges-Paccot, Marly et Villars-sur-Glâne ainsi que la Loterie Romande pour leur soutien.

Nous remercions tous les donateurs privés et les associations qui nous ont soutenus financièrement durant l'année 2010.

Un grand merci aux paroisses catholiques et réformées du canton qui nous ont soutenus par des dons et collectes.

Certaines communes et organisations nous permettent d'utiliser régulièrement et gratuitement leurs locaux:

- Paroisse St-Paul Schönberg
- Commune de Granges-Paccot
- Commune de Villars-sur-Glâne,
- Le Home des Martinets, Villars-sur-Glâne
- Les Sœurs de la Charité, Marly

De tout cœur un grand merci !

MIT BESTEM DANK

Wir danken all unseren Netzwerkpartnern für die gute Zusammenarbeit und die wertvollen Inputs und das entgegengebrachte Vertrauen. Diese Zusammenarbeit ist nicht mehr wegzudenken und ist Teil der Qualität unserer Arbeit.

Ein herzliches Dankeschön auch an die Mitglieder des Vorstandes für die grosse Unterstützung und die gute Zusammenarbeit.

Subventionen und Spenden

Wir danken dem Kanton Freiburg, den Gemeinden Freiburg, Givisiez/ Granges-Paccot, Marly und Villars-sur-Glâne sowie der „Loterie Romande“ für die Unterstützung.

Unser Dank gilt auch allen privaten Spendern und Vereinen, die uns im Jahre 2010 finanzielle und materielle Unterstützung zukommen liessen.

Herzlichen Dank den katholischen und reformierten Pfarreien und Gemeinschaften welche uns mit Spenden und Messeopfern unterstützt haben.

Einige Gemeinden und Organisationen stellen uns gratis Räume zur Verfügung:

- Pfarrei St-Paul Schönberg
- Gemeinde de Granges-Paccot
- Gemeinde Villars-sur-Glâne,
- Le Home des Martinets, Villars-sur-Glâne
- Les Sœurs de la Charité, Marly

Herzlichen Dank !

Elisabeth Reber, Directrice/Geschäftsführerin
en collaboration avec Mmes Katharina Jeger, Sylviane Marro et Chantal Valenzuela

CONTACT - KONTAKT

Direction et administration - Geschäftsführung und Administration

Rue de Romont 29-31, Case postale 1131, 1701 Fribourg
T. 026 322 10 14
Fax 026 322 66 33
www.officefamilial.ch

CCP : 17-1811-5

Service de puériculture - Mütter- und Väterberatung

(Fribourg, Givisiez, Granges-Paccot, Marly, Villars-sur-Glâne)
Rue de Romont 29-31, Case postale 1131, 1701 Fribourg
Consultation téléphonique / Telefonische Beratung :
Lundi et mercredi - Montag und Mittwoch 08h00 - 10h00
Mardi et vendredi - Dienstag und Freitag 08h00 - 09h00

T. 026 323 12 11

Service de consultation conjugale et familiale – Ehe- und Familienberatung

Rue de Romont 29-31, Case postale 1131, 1701 Fribourg
Antenne Bulle : Rue de la Lécheretta 18, 1630 Bulle
Antenne Murten : Hauptgasse 25, 3280 Murten

T. 026 322 10 14

Service de médiation familiale - Familienmediation

Rue de Romont 29-31, Case postale 1131, 1701 Fribourg
Antenne Bulle : Rue de la Lécheretta 18, 1630 Bulle
Antenne Murten : Hauptgasse 25, 3280 Murten

T. 026 322 10 14

Groupes de parole et ateliers pour adultes et enfants – Gesprächsgruppen für Kinder und Seminare für Erwachsene

T. 026 322 10 14